

## 710 NORMATIVNA PRISTUPNA TAČKA NA DRUGOM JEZIKU I/ILI PISMU – IME KORPORATIVNOG TELA

Polje sadrži normativnu pristupnu tačku za ime korporativnog tela, koja je na drugom jeziku i/ili pismu od pristupne tačke u polju 210.

Imena političko-teritorijalnih jedinica, koja se pojavljuju samostalno i koja se koriste kao pristupne tačke za autore, tretiramo kao korporativna tela (polje 710). Kao korporativna tela tretiramo i imena političko-teritorijalnih jedinica nakon kojih sledi potpodela za korporativno telo, a koja se koriste kao pristupne tačke za autore ili kao predmetne pristupne tačke. Imena političko-teritorijalnih jedinica, koja se koriste kao predmetne pristupne tačke, samostalno ili samo s dodatim predmetnim potpodelama, tretiramo kao imena teritorija (polje 715).

### Potpolja & ponovljivost

| POLJE/POTPOLJE |          |  | PONOVLJIVOST |
|----------------|----------|--|--------------|
| 710            |          | Normativna pristupna tačka na drugom jeziku i/ili pismu – ime korporativnog tela | nr           |
|                | <b>a</b> | <i>Početni element</i>   | nr           |
|                | <b>b</b> | <i>Potpodela</i>   | r            |
|                | <b>c</b> | <i>Dodatak imenu ili kvalifikator</i>  | r            |
|                | <b>d</b> | <i>Redni broj sastanka</i>   | nr           |
|                | <b>e</b> | <i>Mesto sastanka</i>  | r            |
|                | <b>f</b> | <i>Datum sastanka</i>  | nr           |
|                | <b>g</b> | <i>Invertovani element</i>   | nr           |
|                | <b>h</b> | <i>Deo imena koji nije početni ili invertovani element</i>                       | nr           |
|                | <b>2</b> | <i>Kod sistema</i>   | nr           |
|                | <b>3</b> | <i>Broj zapisa</i>   | nr           |
|                | <b>7</b> | <i>Pismo osnovnog dela pristupne tačke</i>                                       | nr           |
|                | <b>8</b> | <i>Jezik katalogizacije</i>  | nr           |
|                | <b>9</b> | <i>Jezik osnovnog dela pristupne tačke</i>                                       | nr           |

### Indikatori

| INDIKATOR | VREDNOST | ZNAČENJE  |
|-----------|----------|---|
| 1         |          | <b><i>Tip korporativnog tela</i></b>            |
|           | 0        | <i>ime korporativnog tela</i>                   |
|           | 1        | <i>sastanak</i>                                 |
| 2         |          | <b><i>Način unosa imena</i></b>                 |
|           | 0        | <i>ime u invertovanom obliku</i>                |
|           | 1        | <i>ime uneto pod sedištem ili jurisdikcijom</i> |
|           | 2        | <i>ime u prirodnom redosledu</i>                |

### OPIS POTPOLJA

Potpolja od a do h opisana su kod polja 210, a potpolja 2, 3, 7, 8 i 9 u poglavlju *Kontrolna potpolja*.

## NAPOMENE O SADRŽAJU POLJA

Polje sadrži oblik imena korporativnog tela, koji je oblikovan u skladu s nacionalnim opisnim kataloškim pravilima ili sa sistemom predmetnih oznaka i koji je povezan sa oblikom u polju 210.

Polje se koristi u COBISS sistemima u kojima su potrebni katalozi na više jezika, gde je polje ponovljivo. U sistemu COBISS.SI koristi se samo u normativnoj bazi podataka SGC.

## SRODNO POLJE

### 210 *NORMATIVNA PRISTUPNA TAČKA – IME KORPORATIVNOG TELA*

## PRIMERI

1.

|     |    |  |
|-----|----|--|
| 001 | □□ | <b>a</b> 80-123456   |
| 210 | 02 | <b>a</b> National Library of Canada  |
| 710 | 02 | <b>3</b> 80-239876 <b>8</b> fre <b>9</b> fre <b>a</b> Bibliothèque nationale du Canada<br><i>(Zapis u katalogu na engleskom jeziku.)</i> |

|     |    |   |
|-----|----|---|
| 001 | □□ | <b>a</b> 80-239876  |
| 210 | 02 | <b>a</b> Bibliothèque nationale du Canada   |
| 710 | 02 | <b>3</b> 80-123456 <b>8</b> eng <b>9</b> eng <b>a</b> National Library of Canada<br><i>(Zapis u katalogu na francuskom jeziku.)</i> |

2. \*

|     |    |  |
|-----|----|--|
| 100 | □□ | <b>ba</b> cslv <b>gba</b>  |
| 152 | □□ | <b>B</b> sgc   |
| 210 | 02 | <b>9</b> eng <b>a</b> Challenger <b>c</b> vesoljsko plovilo  |
| 710 | 02 | <b>2</b> sgce <b>8</b> eng <b>a</b> Challenger <b>c</b> Spacecraft<br><i>(Polje 710 sadrži engleski oblik imena koji odgovara slovenačkom obliku imena u polju 210.)</i> |

3. \*

|     |    |  |
|-----|----|--|
| 100 | □□ | <b>ba</b> cslv <b>gba</b>  |
| 152 | □□ | <b>b</b> sgc   |
| 210 | 02 | <b>a</b> Skupnost neodvisnih držav   |
| 710 | 02 | <b>2</b> sgce <b>8</b> eng <b>a</b> Commonwealth of Independent States<br><i>(Polje 710 sadrži engleski oblik imena koji odgovara slovenačkom obliku imena u polju 210.)</i> |

4. \*

|     |    |  |
|-----|----|--|
| 100 | □□ | <b>ba</b> cslv <b>gba</b>  |
| 152 | □□ | <b>b</b> sgc   |
| 210 | 02 | <b>a</b> Kolosej <b>c</b> Rim, Italija   |
| 710 | 02 | <b>2</b> sgce <b>8</b> eng <b>a</b> Colosseum <b>c</b> Rome, Italy<br><i>(Polje 710 sadrži engleski oblik imena koji odgovara slovenačkom obliku imena u polju 210.)</i> |

*polju 210.)*